

??????? ?????? ?????? ?????? ? ??????? ?? ????????? „???????? ?? ?????????“ ??
 ??????? ?? ?????????? ??? 13, ?, ????? ?), ????? 3 ? ?????? ??? ? ?????????? ?? ???????
 ?? ????????? ?? ????????????????, ??? ??? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
 ?????? ?? ? ? ??????? ?????????? ?? ????????? ????, ????? ?????? ??? ? ? ??????, ?
 ?????????????? ?? ? ? ? ? ?????????? ?? ???????. ??? ?????? ?????????????? ?? ??????
 ?????????? ?? ?????? ? ? ??????????, ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??
 ?????????????????? ?? ??????, ????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ????? ?????????? ??????
 ?? ?????????? ??? — ??????, ?????????? ? ? ?????????? ?????????? ?? ??? ? ? ? ? ?
 ?????????? ???? ?????????? ?? „????????? ??????“.

(??, ????? 28, 32, 33 ? 36 ? ????????????)

???????? ?? ???? (????? ??????)

28 ????????? 2010 ??????(*)

„????? ?????????? ??? — ?????????????? — ??? 13, ?, ????? ?), ????? 3 — ??????,
????????? ????????? ? ???????? — ????????? ? ????????? — ?????????????? ??????? ??
????????? ???????? — ?????? ?? ????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????
?? ?????????? ?? ??????“

?? ???? C?175/09

? ??????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ??? 234 ?? ?? Court of Appeal
(England & Wales) (Civil Division) (????????????? ??????????) ? ??? ?? 8 ????? 2009 ?, ?????????
? ??? ?? 14 ??? 2009 ?, ? ??????? ?? ?????????????? ?? ????

Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs

?????

AXA UK plc,

????? (????? ??????),

???????? ?? ??: ?-? K. Lenaerts, ?????????????? ?? ??????, ??? D. Šváby, ??? R. Silva de
Lapuerta, ??? G. Arestis ? ??? T. von Danwitz (?????????), ?????,

?????????? ?????????: ?-? P. Cruz Villalón,

?????????: ?-? ?. ??????, ???????????????,

????????? ????????????? ? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ? ? ?????????? ?????????? ?? 3
??? 2010 ?,

???? ?? ??????? ?????????????, ?????????????:

— ?? AXA UK plc, ?? ??? J. Peacock, QC, ? ??? M. Angiolini, barrister,

— ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?? ??? H. Walker, ? ?????????????? ??
????????????????, ?????????????? ?? ??? R. Hill, barrister,

— ?? ?????????????? ?????????????, ?? ??? M. Lumma ? ??? C. Blaschke, ? ?????????????? ??
????????????????,

?) ???????? ???????:

[...]

3. ????????, ??????????? ???????????, ????????? ?????????? ? ?????? ??????, ?????????, ?????????, ?????????, ?????? ? ?????? ?????????? ??????, ? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????;

[...]“. [????????????? ??????]

????????????? ?????? ??????

5 ?????????????? ? ??? 13, ?, ????? ?), ????? 3 ?? ?????? ?????????? ?????????????? ? ?????????????? ? ?????????????? ?????????? ? ????? 5, ????? 1 ?? ?????????????? ? 9 ?? ?????? ?? ?? 1994 ?. (Value Added Tax Act 1994), ?????? ?? ??????????, ?? „?????????????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?????????? ? ?????, ?????? ??????, ?????????????????? ?????????? ?????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????“ ?? ?????????????? ?? ???.

??????? ?? ?????????? ???????????????? ? ?????????????????? ????????

6 AXA ? ?????????????????? ????? ?? ?????? ?? ???, ? ?????? ????????? Denplan. ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??????, ?????? ??? ? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??, ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ??????????. ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????, ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????, ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????????????.

7 ?????? ?????????? ?? ?????????????, ?????? ?????????? ?????????? ?? Denplan, ?????? ?????????????????? ?????, ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?? Denplan ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????????? ??????????, ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? Denplan, ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????, ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ?????????????????? ? ?????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? „?????????????“ ? ?????? ?? Denplan ? ?????????????????? ? ?????????????? ? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? „????????? ?????“. ?????????????????? ?? „????????? ?????“ ?? ?????? ? ?????????????? ?????????? ??????????, ?????? ?????????? ?? ?????? ?????, ? ?????????????? ?????? ??????????, ??? ?? ?????????????, ?? ?? ?????????? ?????? ?????????, ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????, ? ?????????????? ?????? Denplan. ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????, ?????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ??????.

8 ?????? ?????? ?????? ?? ?????????, ?????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? „????????? ?????“, Denplan ?????? ?????????????????? ??, ??-????????????? ?????? ? ??????, ? ?????? ?????????????????? ?????????? ? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????????????. ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?????? ?????????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????.

9 ?????? ?????? ?? ?????????????? ????? Denplan ?????? ?????????????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????. ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??????, ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? Bankers' Automated Clearing System (????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????, ?????????? ??-????????? „BACS“) —?????????????

?????????? ??????? ?? ???????, ?????????? ? ??????????????? ?? ??????????, ?????? ???????
?? ?????? ?? ?????????????? ? ??????????????? ????????? ??????. ?????????????, ?????? Denplan
????????? ?? BACS ?? ?????? ?????????, ?????????? ??????? ?? ??????????? ?? ???????, ?????? ?
??????, ?????? ??????? ?? ?????? ??????????? ?? ?????????? ??????. ??? ???? BACS ??????????
????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????????? ??????.

10 ? ??????? ?? ??????????? ?? ? ?????????? ??????????????? ?? „????????? ??????“ ? ?? ??? ???
????????????? ?? ??????? ??? ?????????????? ??????????, ?? ?? ?? ?????????? ??????????, ?????????
?????????? ?????????????? ??????? ? ??????????? BACS ?? ??????. ?????????????? ?????? ?? ??????????? ?
????????????? ?????? ??????? ? ?????? ?? ?????????? ?? Denplan, ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ???
?? ??????????? ?????????? ?? Denplan. ?? ?????? ?????? ??????????????? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????? ??????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ??????? ?? Denplan. BACS ?????????? ??
Denplan ??????? ? ???????????????, ?????????????? ? ??????????????????? ??????????. ?? ?????? ??? Denplan
????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ??? ??????? ? ??????????????, ?????? ?????????? ??
? ??????????.

11 ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??, Denplan ?? ??????? ??
?????? ?????????????? ?? ??????????????, ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??, ?????? ??????????
????????????????? ?????????? ?????????????? ??????. Denplan ?????????????? ?????? ??????????, ??????????????
?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ??????? ?? ??????????????
????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????.

12 ???? ?? ?????????????????, ?????????????? ?? Denplan ??? ?????? ?????????, ?????? ??????????
?? ??????? ?? ?????? ?????????????, ?? ??????? ??? ??????????????? ?? ??????????? ???????????.
?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????????. ??????????
????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????, ?????????????????? ?? ?????????????? ??
?????????????? ?????, ??????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????? ??
??????????????, ?????? Denplan ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?? ??????? ? ??????????????
?? ??????????????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? „????????? ??????“ ? ?
????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ??????????????. ?????????? ?? ?????? ?????? ??????????????
?????????????? ? ?????????? ?? ??? ?? ?????? ?????????.

13 ? ?????????? ?? ??? 2006 ?. Commissioners ?????????????? ?????????????????????? ??????,
?????????? ?? AXA ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????
2002 ?. ?? ??????????? 2004 ?. ? ?????? ?????????? ?? ?????????????? 2006 ?. Commissioners
????????????? ?????????? ?? ???, ?????????? ?? ??????????, ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????
?? ?????? 2005 ?. ?? ?????? 2006 ?. ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????, ??
?????????????????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? Denplan, ?????????????????? ??????????
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ??? ??????????? ?? ???????.

14 ???? ??? ? ?????????? 2006 ?. AXA ?????????? ??? ?????????? ??? VAT and Duties Tribunal,
????????, ?????? ???????, ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ???, ??? ?????
????????????????????? ??????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????, ?????????? ? ?????????????? ?????? ??
????? 13, ?, ?????? ?), ?????? 3 ?? ?????? ??????????????. ?????????? ?? Commissioners ?????? ?????
????????? ?????????? ? ?????????????? ?? High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division,
Revenue List. ?????????????? ?? ?????? Commissioners ?????????? ?????? ?????? ??????????????
??????????????.

15 ??????? ?????? ??????????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????? ? ?????
????????????????????????? ?? ???, ?????????????? ? ?????? 13, ?, ?????? ?), ?????? 3 ?? ?????? ?????????????? ?
?????? ?? „????????? [...], ?????????? [...] ??????????, ?????????“, ? ?????????????? ?? ???????,
????????????????????? ?? ???????, ? ??????? ?? ?????????????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??
?????? ?????, ? ??????? ?? ??????????????, ? ?????? ?? ??????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ????????????

?????? ?? ??????? ????? ????? ??????????? ?? „????????? ?????“ ? ? ??????????????????? ?? ?????
???? ????????? ?? ?????? ?????????? ??????????.

16 ? ???? ??????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??-????????????? ?? ?????? 53 ?
66 ?? ????????? ?? 5 ??? 1997 ?. ?? ???? SDC (C?2/95, Recueil, ???, I?3017), ? ?????? ?????
??????, ?? ?? ??????????? ?? „??????, ?????????? ?????????“ ?????????????????? ??????? ??????? ??
???? ?? ??????????? ?????????????????? ?? ?????????? ? ?? ?????? ?? ??????? ? ??????????? ??????????.

17 ???? ???????????, ?? ?????????????????? ?? ?????? ? ?????????? ?????????????????? ??????? ??
?????????????? ?? ?????????? ?? ??????, Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) ???????
?? ???? ?????????????????? ? ?? ?????????? ?? ???? ?????????? ?????????????????? ??????????.

„1) ? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ???????, ?????? ??? „?? ???????????
????????????????? ?? ?????????? ? ???? ?? ?????? ? ??????????? ??????????“ ??-?????????????.

?) ??????????????????? ?????????? ?? ?? ?? ???????, ?????? ? ??????????? ?????????? ?? ?? ??????????
?? ?? ??????????????? ?? ?????? ?? ??????????????? ??????????????, ??????: i) ??????????? ???????
??????, ii) ?????????????? ?????? ??????? ??? ??????????????? ???? ??? iii) ??????????? ??????????
?????????? ?????? i) ? ii);

?) ??????????????????? ?????????? ?? ?? ?? ???????, ?????? ?? ??????????? ?????????????????? ??
?????????? ?? ??????????????? ?? ??????? ??????? ? ??????????????? ?? ?????? ??????? ???
?????????????? ???? , ?? ?????? ??? ??????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ??????????????
????? ??????????? ?? ???? ??????????????????

2) ? ?????? ?? ?????????? ?? ???? SDC [?????????? ??-????], ?????????????? ?? ?????????? (?????
?? ? ??????) ?????????????? ??????? ?????????? ???? 13[, ?, ?????? ?), ?????? 3 ?? ??????
????????????], ??????? ??????????????, ?????? ?????????????? ?? ???? ??????????

?) ?????????? ??????????????, ?????????????? ? ?????????????????? ??????????? ?? ?????????? ???? ,
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ???? , ??-????????????? ?????????????? ??.

– ??????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???? ? ??????? ?? ??????????????? ??
????????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ???? ??? ?????????????? ??????? ?? ?????? ??????????
??? ??????? ?? ?????????????? ??????????????, ??????? ?? ???? ?????? ???? ?? ?????????? (?????????
????????? ?? „?????????? ??????“); ? ??????????????????, ??? ?????????? ?????????? ???????????,

– ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????????? ?? ??????????
????????? ??? ?????????????? ??????? ?? ??????????

??

?) ?? ??????????? ?????????????? ??: i) ?????????????? ?? ??????? ?????????? ???????, ii) ???????????????
?? ?????? ?????????? ??????? ??? ?????????????????? ???? , ??? iii) ?????????????? ?? ??????????? ??????????
?????? i) ? ii)?

3) ?? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????? ???????, ??? ?????????????? ? ???? ??????? ???????
?? ??????????? ???? ??????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????, ?????? ???????
????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??????, ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????
?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? (?????????? ??? ???? ?????????? ???? ? ?????????????
????????????????? ??????????????, ?????? ? ???? ?? ??????? ??????, ??? ?? ?????????????? ? ??????????????
????????????? ?? ??????????? ?)?“.

18 ? ?????????? ??????, ????? ?????? ?? ?? ?????????? ??????, ?????????????
 ??????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ????? 13, ?, ????? ?), ????? 3 ?? ?????
 ?????????? ?????? ?? ?? ????????? ? ??????, ?? ?????? ??? ?????????????? ? ?????????
 ?????????????? ? ????????????? ?? ???.

20 ??? ????? ?????????? ?????? ??????? ????????? ?????????, ?? ????? ?????? ?????? ??
 ?? ?????????? ????? ?? ?????? ?????? ?? ???, ? ??-?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??
 ??????????????, ????????? ? ?????????????? ???????, Denplan ????????? ? ????? ?? ??????????
 ?? ????????? ????????? ? ?????????????????? ????????? ?? ??????, ????? ?? ?? ?????????????
 ??????????, ??? ?????? ?????? ?????????, ????????? ?? ?? ????????? ?????????? (? ??? ???? ?
 ??, ??-????????? ????????? ?? 27 ????????? 2005 ?. ?? ??? Levob Verzekeringen ? OV Bank,
 C?41/04, Recueil, ???, I?9433, ????? 18 ? 20, ??????? ?? 21 ????????? 2008 ?. ?? ??? Part
 Service, C?425/06, ???????, ???, I?897, ????? 48 ? 49, ????? ? ??????? ?? 19 ??????? 2009
 ?. ?? ??? Don Bosco Onroerend Goed, C?461/08, ??????, ???, I?11079, ????? 34).

22 ????? ?????? ?? ?????????? ?? ???? , ?????? ???? ?????? ?? ?????? ?? ??????????
 ?? ????????? ? ?????????, ?????? ?? ???? ????????? ?????? ???????????????, ?? ????
 ??????? ??????????? ?????????, ?? ?? ?? ????????? ???? ?? ?????? ?? ???? ??????? ?????????
 ????????? ?? ????-?????????? ????????? (? ??? ???? ?? . ??-????????? ??????? ?? ???
 Levob Verzekeringen ? OV Bank, ????????? ??-????, ????? 19, ??????? ?? 29 ??? 2007 ?. ??
 ??? Aktiebolaget NN, C?111/05, ???????, ???. I?2697, ????? 21, ????? ? ??????? ?? ???
 Don Bosco Onroerend Goed. ????????? ??-????, ????? 38).

23 ?? ?? ?????? ?? ?????? ??? ? ?????????? ? ??? ? ?????????????? ?????????, ??????
?? ?? ???????, ?? ?? ?????? ????? ?? ?? ????????????? ?? Denplan ??????? ?? ??????????
?????????. ????????????????? ?? ?? ??? ? ????????? ? ?????????? ????? ?? ?????????? ???
?? ????????? ?? ??????????????. ????????? ?? ????????????? ???? ?? ????????????? ?????? ??

?????????? ?? ?????? ? ? ?????? ?? ????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????, ?????????? ?
????????????????????? ?? ?????????????? ?? ???????, ?????????????????? ? ??????????? ?? ?????????? ??
????????? ? ??? ??????????????? ?? ??????? ?????????????? ?????? ?????? ??????????? ?? ??????????????
?????. ??????????????? ??? ??????????????????, ????????? ?? ??????????????? ?????????????,
?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ??????? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?????-
?????????????? ??????? ?? ??????? ??????? ?? ???.

24 ?? ?????? ??????, ?? ?? ??????? ?? ????????? ?????? ?????????????????? ?
?????????? ?????????????????? ??????? ? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ???, ?????????????? ? ?????
13, ?, ?????? ?), ?????? 3 ?? ?????? ?????????????? ?? ??????????, ?????????? ?????????? ? ?????????,
????????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ??
????? 13 ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????? ?????? ?? ??? ??
?????????? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??? ? ??????????????? ?????????? ????????? (??, ??-
????????????? ?????????? ?? 4 ??? 2006 ?. ?? ????? Abbey National, C?169/04, Recueil, ???, I?4027,
?????? 38, ?????????? ?? 19 ?????? 2007 ?. ?? ????? Velvet & Steel Immobilien, C?455/05, ?????????,
???. I?3225, ?????? 15, ?????????? ?? 22 ?????????? 2009 ?. ?? ????? Swiss Re Germany Holding,
C?242/08, ?????????, ???, I?10099, ?????? 33 ? ?????????? ?? 10 ??? 2010 ?. ?? ????? Future Health
Technologies, C?86/09, ??? ??? ?????????????????? ? ??????????, ?????? 28).

25 ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????, ?? ?????????????????????, ?????????????? ?? ??????????????
?? ??????????? ?? ?????????????????????, ??????????? ? ?????? 13 ?? ?????? ?????????????, ??????????? ??
????????????? ?????????????, ?????? ?? ??? ?????????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??
????????????????? ?? ??????? ?????????, ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??????? ? ???????, ?????????????
????????????? ?? ?????????????????????????? ?????, ?? ?????????? ? ????. ??? ??????????????? ?? ??????????????
????????????????????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?? ?? ?????? ?????????
?? ?????????????? ?? ??????????? (??, ? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? Don Bosco Onroerend Goed,
????????????? ??-?????, ?????? 25 ? ?????????????????? ?????????? ??????????, ?????????? ?? ?????? Future Health
Technologies, ?????????????? ??-?????, ?????? 30, ?????? ? ?????????? ?? 30 ?????????????? 2010 ?. ?? ?????
EMI Group, C?581/08, ??? ??? ?????????????????????? ? ??????????, ?????? 20).

26 ??????? ?? ?? ?????????????? ?????, ?? ?????????????, ??????????????? ?? ??????? ?? ?????? 13, ?, ??????
?), ?????? 3 ?? ?????? ?????????????, ?? ??????????????? ? ??????????????? ?? ??????????????? ??
?????????????????? ??????????? ?? ???????, ? ?? ? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ??
????????????? (??, ?????????? ?? ?????? SDC, ??????????? ??-????, ?????? 32 ? 56, ?????????? ?? 26 ???
2003 ?. ?? ?????? MKG-Kraftfahrzeuge-Factoring, C?305/01, Recueil, ???, I?6729, ?????? 64,
?????? ? ?????????? ?? ?????? Swiss Re Germany Holding, ??????????? ??-????, ?????? 44 ?
????????????????? ?????????? ?????????????). ?????????????????????? ?????????????????????? ?? ? ?????????????? ??
?????????????? ??????????? ?? ?? ??????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????? ?????,
?????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ? ??????????? ?? ?????????????????? ?????????? (??, ? ?????
????????? ?????????? ?? ?????? SDC, ??????????? ??-????, ?????? 38, ?????????? ?? ?????? Velvet & Steel
Immobilien, ??????????? ??-????, ?????? 22, ?????? ? ?????????? ?? ?????? Swiss Re Germany Holding,
????????????? ??-????, ?????? 46).

???? ?? ????? ?????????? ???? ?????????? ?? „????????? ??????“.

34 ??????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ?? ? ?? ????????? ??????, ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????. ??????? ?? ??? 13, ?, ????? ?), ????? 3 in fine ?? ????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????, ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????, ????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ??????. ?? ????? ??????, ??????????, ?????? ?????? ?? ?????? ?? ????????? ? ????????? „????????? ?? ?????????“ (??, ??????? ?? ??? MKG-Kraftfahrzeuge-Factoring, ????????? ??-????, ????? 77), ?? ?? ?????????? ?? ??????????, ?? ?????? ?? ? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????????. ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????????, ?????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?????????? ? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ??????.

35 ?????? ????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??, ?????? ? ?????????? ? ????? 30 ? 31 ?? ?????????? ??????? ?????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????? ??? „????????? ?? ?????????“ ?? ? ?? ????????? ? ??????, ?? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????.

36 ??????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ??????? ?? ?? ?????????, ?? ??? 13, ?, ????? ?), ????? 3 ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ?? ??????? ? ??????? ?? ?????????????????? ? ??? ?????????????? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ?? ??????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ? ?????? ?? ?????? ?? ?? ??????? ?????? ?????????? ?? „????????? ??????“ ?? ?????????? ??, ??????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?? ?????????? ?? ??????????, ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??, ? ?????????????????? ?? ?????? ? ??????? ???, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ? ??????? ???????, ? ?????? ? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????????.

?? ?????????? ??????????

37 ? ?????? ?? ??????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????, ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????. ?????????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ????, ?????????? ?? ??? ?? ?????????? ??????, ?? ?????????? ?? ??????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (????? ??????) ????:

???? 13, ?, ????? ?), ????? 3 ?? ????? ????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977
?????? ??????? ??????????????? ?? ??????????????????? ?? ?????????? ??????
???????? ????????? ?????? ????????? — ????? ????????? ?? ?????? ?????? ??????????
?????????: ?????? ????????? ???????, ?????? ?? ?? ????????? ? ??????, ?? ?? ??????? ?
???????? ?? ??????????????? ? ?????? ?????????????? ??????????????????? ?? ?????? ??????
????????????? ?????????? ?????????????? ?? ???????, ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ? ?????
?? ????????? ?? ?????? ????? ?? ?? ????????? ?????? ?????????????? ?? „????????? ??????“ ??
???????? ?????, ????????? ?? ?????? ????? ?? ????????? ?? ?????????????? ?? ??????, ??
?????????? ?? ???????????, ? ??????????? ?? ????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????
?????, ? ??????????????????? ?? ??????? ? ?????????? ?????, ?? ?????? ??????????????? ?? ???????
?? ? ????????? ?????????, ? ??????? ? ?????????????? ?? ????????? ?? ?????????????? ?? ???????
?? ????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????, ?? ?????? ?? ??????????
?????????? ???????????????????.

????????

* ????? ?? ??????????????????: ???????????.